

**OTOÑO, INVIERNO, PRIMAVERA 2009-2010**  
**Field Street Recreation Center**  
**194 Field Street**  
**428-7362**  
**Director: Annie Pride**  
**Supervisor del Sitio: Don Corey**  
**8 de septiembre de 2009 – 19 de junio de 2010**  
**lunes-viernes, 3:00 – 6:00 pm**

**MONDAY**

<b>HORA</b>	<b>TÍTULO DEL PROGRAMA</b>	<b>EDADES</b>	<b>COMIENZO</b>	<b>FINAL</b>	<b>COSTO</b>
3:30 pm	Juegos en el Gimnasio				
3:30 pm	Ayuda con las Tareas Escolares				
4:00 pm	Juegos de Grupos/Dodge Ball				
4:00 pm	Actividades en el Salón de Juegos				
4:30 pm	Double Dutch				
5:00 pm	Artes y Artesanías				
5:00 pm	Gimnasio Abierto para los Jóvenes				
6:00 pm	Baloncesto Abierto	14-18			
6:00 pm	Soccer				

**MARTES**

<b>HORA</b>	<b>TÍTULO DEL PROGRAMA</b>	<b>EDADES</b>	<b>COMIENZO</b>	<b>FINAL</b>	<b>COSTO</b>
3:30 pm	Juegos en el Gimnasio				
3:30 pm	Ayuda con las Tareas Escolares				
4:00 pm	Juegos de Grupos/Kick Ball				
4:00 pm	Actividades en el Salón de Juegos				
4:30 pm	Double Dutch				
5:00 pm	Juegos de Mesa				
5:00 pm	Gimnasio Abierto para los Jóvenes				
6:00 pm	Baloncesto Abierto	14-18			
6:00 pm	Soccer	13 & Menor			

**MIÉRCOLES**

HORA	TÍTULO DEL PROGRAMA	EDADES	COMIENZO	FINAL	COSTO
2:30 pm	Juegos en el Gimnasio				
2:30 pm	Ayuda con las Tareas Escolares				
3:00 pm	Música/Escritura/Arte Teatral/Baile de Tap en colaboración con "Corner Place"				
4:00 pm	Flag Football In-House		9/10/09	11/12/09	
4:00 pm	Baloncesto de Desarrollo		1/7/10	5/20/10	
4:00 pm	Artes y Artesanías				
5:00 pm	Gimnasio Abierto para los Jóvenes				
6:00 pm	Baloncesto Abierto	14-18			
6:00 pm	Soccer	15 & Menor			

**JUEVES**

HORA	TÍTULO DEL PROGRAMA	EDADES	COMIENZO	FINAL	COSTO
3:30 pm	Juegos en el Gimnasio				
3:30 pm	Ayuda con las Tareas Escolares				
4:00 pm	Juegos de Grupos/Soccer				
4:00 pm	Actividades en el Salón de Juegos				
4:30 pm	Double Dutch				
5:00 pm	Gimnasio Abierto para los Jóvenes				
6:00 pm	Baloncesto Abierto	14-18			
6:00 pm	Soccer				

**VIERNES**

HORA	TÍTULO DEL PROGRAMA	EDADES	COMIENZO	FINAL	COSTO
2:30 pm	Juegos en el Gimnasio				
3:30 pm	Ayuda con las Tareas Escolares				
4:00 pm	Juegos de Grupos/Floor Hockey				
4:00 pm	Actividades en el Salón de Juegos				
5:00 pm	Gimnasio Abierto para los Jóvenes				

5:00 pm	Artes y Artesanías				
6:00 pm	Baloncesto Abierto	14-18			

**LOS CENTROS ESTARÁN CERRADOS EN LOS SIGUIENTES DÍAS:**

9/7/09 – Día del Trabajo  
 10/12/09 – Día de Cristobal Colon  
 11/11/09– Día del Veterano  
 11/26 & 11/27/09 – Fiesta de Acción de Gracias  
 12/25/09 - Navidad  
 1/1/10 – Fiesta de Año Nuevo  
 1/18/10 – Día del Dr. Martin Luther King, Jr.  
 2/15/10 – Día del Presidente  
 4/2/10 & 4/3/10 – Fin de Semana de Pascua  
 5/31/10 - Memorial Day

**ENTRENAMIENTO DEL PERSONAL Y PREPARACIÓN DE VERANO**

sábado, 5 de septiembre, jueves, viernes, 10-11 de septiembre, viernes, 25 de septiembre de 2009  
 lunes – sábado, 21-26 de junio de 2010

**LOS SITIOS ESTARÁN CERRADOS DURANTE LAS NOCHES DESPUÉS DE LAS 5:00 PM EN LOS SIGUIENTES DOS DÍAS:**

jueves, 21 de enero & jueves, 18 de marzo de 2010

**Pase GRATIS hoy en EZRecPass.**

Cityofrochester.gov o visita tu centro.

SportsNet está auspiciado por Rochester Rehabilitation Center: Las personas con incapacidad física que deseen participar en ejercicios, recreación activa o deportes pueden ponerse en contacto con Nancy Steinkamp, SportsNet Manager, 271-2520, ext. 674.

**En cooperación con DRYS, Rochester School for the Deaf**, 1545 St. Paul St., provee actividades después de la escuela para los estudiantes sordomudos y con dificultad auditiva matriculados en el distrito escolar de la Ciudad de Rochester. La transportación está disponible. Para información y formas de matrícula, favor de ponerse en contacto con el coordinador, en [RASA@rsdoutreach.org](mailto:RASA@rsdoutreach.org) o llamen al 585-336-5855, 585-336-5860 TTY.

**Campamentos de BizKid\$ (Edades 14 al 18):**

16-20 de febrero de 2010 & 19-23 de abril de 2010 en Lake Riley Lodge, Cobbs Hill Park

Campamento Gratis de Negocios para los jóvenes que residen en la Ciudad de Rochester. ¡Desarrolla destrezas académicas, profesionales y de empleos para el siglo 21! Aprenderás como empezar tu propio negocio, vender productos o servicios, y administrar e invertir el dinero. ¡Se requiere la pre-inscripción, y los espacios son muy ilimitados! Llama al 428-7371 para una solicitud o información.

**AVISO A LOS PADRES: El Departamento de Recreación y Servicios a la Juventud ofrece actividades para las edades de seis y más.** Una persona responsable tiene que acompañar y permanecer con cualquier niño menor de seis años de edad. El personal no está autorizado a cuidar a los jóvenes en la mayoría de las actividades o en las premisas. Los padres pueden informarse acerca de programas que están diseñados para permitir al personal a mantener a los participantes hasta una hora específica. El horario del programa está sujeto a cambios. Favor de visitar o llamar al centro para verificar o informarse acerca de programas adicionales.

Para información, llama al 311

**Oficinas Administrativas de Recreación, 400 Dewey Avenue 428-6755**

Visita [www.cityofrochester.gov](http://www.cityofrochester.gov)